

## Messe n°6 en mi bémol majeur D.950 de Schubert

### I. Kyrie

*Kyrie eleison*  
*Christe eleison*

Seigneur, prends pitié.  
Christ, prends pitié.

### II. Gloria

Gloria in excelsis Deo  
Et in terra pax  
Pax hominibus bonae voluntatis  
Laudamus te, benedicimus te  
Adoramus te, glorificamus te  
Gratias agimus te tibi propter magnam  
gloriam tuam  
Domine Deus rex coelis gratias agimus tibi  
Domine Jesu Christe gratias agimus tibi  
Domine Deus Agnus Dei  
Qui tollis peccata mundi  
Miserere, miserere nobis  
Filius Patris Agnus Dei  
Qui tollis peccata mundi miserere nobis  
Quoniam tu solus Sanctus  
Quoniam tu solus Altissimus  
Tu solus Dominus, tu solus Sanctus  
Altissimus  
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris  
Amen

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,  
Et paix sur la terre aux hommes de bonne  
volonté.  
Nous te louons, te bénissons.  
Nous t'adorons, te glorifions et  
Rendons grâces à ta gloire immense  
Seigneur Dieu, roi des cieux,  
Seigneur Jésus-Christ nous Te remercions  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu  
Qui portes les péchés du monde,  
Prends pitié de nous  
Fils du Père, Agneau de Dieu  
Qui portes les péchés du monde, aie pitié  
Car Toi seul es Saint.  
Toi seul es le Très-Haut,  
Toi seul es le Seigneur  
Toi seul es Saint et le Très-Haut  
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu  
le Père.  
Amen.

### III. Credo

Credo in unum Deum  
Factorem coeli et terrae  
Visibilium omnium et invisibilium  
Credo in unum Dominum Jesum Christum  
Credo in Filium Dei unigenitum  
Ante omnia saecula  
Deum de Deo lumen de lumine  
Deum verum de Deo vero  
Per quem omnia facta sunt  
Qui propter nos homines  
Et propter nostram salutem  
descendit de coelis  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
Ex Maria Virgine et homo factus est  
Crucifixus etiam pro nobis  
Sub Pontio Pilato  
Passus et sepultus est

Je crois en un seul Dieu,  
Créateur du ciel et de la terre,  
De ce qui est visible et invisible.  
Je crois au seul Seigneur Jésus-Christ,  
Fils unique de Dieu,  
Né du Père avant tous les siècles,  
Dieu né de Dieu, lumière née de la  
lumière, Dieu vrai né du Dieu vrai,  
Par qui tout a été créé;  
Qui pour nous autres hommes  
Et pour notre salut,  
Est descendu des cieux.  
Par le Saint-Esprit il est né de la Vierge  
Marie et s'est fait homme.  
Il a été crucifié pour nous  
Sous Ponce Pilate,  
Il a souffert et a été enseveli.

## **Et resurrexit**

Et resurrexit tertia die  
Secundum scripturas  
Et ascendit in caelum sedet ad dexteram  
Patris  
Et iterum venturus est cum gloria  
Judicare vivos et mortuos  
Cujus regnum non erit finis  
Credo in Spiritum Sanctum Dominum  
Vivificantem qui ex Patre Filioque procedit  
Qui cum Patre et Filio simul adoratur  
Qui locutus est Prophetis  
Confiteor unum baptisma  
In remissionem peccatorum mortuorum  
Et vitam venturi saeculi  
Amen.

## **IV. Sanctus**

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua  
Osanna in excelsis Deo

## **VI. Benedictus**

Benedictus qui venit in nomine Domini  
Osanna in excelsis Deo

## **VII. Agnus Dei**

Agnus Dei qui tollis peccata mundi  
Miserere miserere nobis

## **Dona nobis**

Dona nobis pacem

Et il est ressuscité le troisième jour  
Selon les écritures,  
Il est monté au ciel, s'est assis à la droite  
du Père.  
Et il reviendra dans sa gloire,  
Pour juger les vivants et les morts ;  
Son règne n'a pas de fin.  
Je crois au Saint-Esprit, le Maître qui  
donne la vie, issu du Père et du Fils.  
Adoré comme le Père et le Fils,  
Lui qui a parlé par les prophètes.  
Je confesse un seul baptême pour la  
rémission des péchés.  
Et la vie dans les siècles à venir.  
Amen.

Saint, saint, saint,  
Le Seigneur, Dieu des armées.  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux !

Béni soit celui qui vient au nom du  
Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux !

Agneau de Dieu, toi qui portes les péchés  
du monde,  
Prends pitié de nous

Donne-nous la paix.



